El poder de la literatura

Muriel Casals

Economista (UAB)

"Tu ets més jove que jo i viuràs temps en què veuràs que la gent tindrà una consideració diferent del que ha passat." Aquestes paraules les va dedicar l'escriptor rus Boris Pasternak a una seva col·lega, la novel·lista Galina Nikolaieva, que era una de les persones que l'havia acusat de traïdoria al seu país per haver escrit un llibre que va merèixer el premi Nobel de literatura l'any 1958. Va ser un premi a què l'autor va haver de renunciar i només molts anys més tard, el 1989, quan tots ja teníem una perspectiva diferent sobre el passat soviètic, el seu fill levgueni va poder recollir a Estocolm la medalla de plata corresponent.

El fet és que bastants ciutadans russos van poder llegir *Doctor Givago* malgrat la censura. Ara podem saber com va ser possible això i el paper que hi va jugar l'agència d'intel·ligència nord-americana, CIA.

Ho expliquen dos estudiosos que havien començat a investigar separadament sobre les relacions entre l'espionatge holandès i la CIA per una banda, i el paper del diari *Washington Post* en el suport del Nobel a Pasternak, per un altra.

Expliquen, per exemple, que a la Fira Mundial de Brussel·les, l'any 1958, van circular exemplars del *Doctor Givago* en llengua russa i relligats en tela blava; i que curiosament, o no, qui oferia aquests llibres als visitants russos era el pavelló del Vaticà.

Una altra informació interessant aportada pel llibre *The Zhivago affair: the Kremlim, the CIA and the battle over a forbidden book* editat per Harvill Secker al Regne Unit i Pantheon als Estats Units, és que la impressió i distribució del llibre les va dur a terme l'agència soviètica de la CIA. Al mes de juliol del 1959 en va circular una edició de 9.000 exemplars en miniatura, per poder-los dur amagats; se'n van reservar 2.000 exemplars per a estudiants de països de l'Est d'Europa que assistien al Festival Mundial per la pau i l'amistat a Viena, l'any 1959.

Contrastem tot això amb l'afirmació d'un famós autor rus actual el passat mes d'abril a la trobada del Saló Literari del Pen dins de la Fira del llibre a Londres. Va dir que "la literatura no preocupa les autoritats. No consideren que tingui poder, per tant no llegeixen".

Però, per si de cas, entre els assessors culturals del president Putin hi ha un rebesnét de Tolstoi!

D'acord amb l'article 5 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre de Protecció de Dades de Caràcter Personal, l'informem que les dades que ens facilite voluntàriament seran incorporades a un fitxer automatitzat. Vostè pot exercir en tot moment els seus drets d'accés, rectificació, oposició i cancel·lació de les dades personals dirigint-se a Edicions del País Valencià, carrer Sant Ferran, 12, 3er. 46001 València o a subscripcions@eltemps.cat

Butlleta de subscripció

Primer cognom | Segon cognom | Nom

Adreça | Població | Codi postal

Telèfon particular | Telèfon feina

Telèfon mòbil | Doc. d'identitat

Correu electrònic

Data de naixement | Professió

Faré el pagament de la subscripció de la manera següent:

☐ Xec bancari adjunt a nom d'Edicions del País Valencià

☐ Domiciliació bancària (ompliu dades de sota)

☐ Transferència bancària

☐ Se subscriu al setmanari EL TEMPS en format paper per un període d'un any, prorrogable si no hi ha ordre en contra, i un import de 145 € / (estat espanyol, Andorra i Catalunya Nord)

Europa: 259 €
Resta del món: 536 €

☐ Se subscriu al setmanari EL TEMPS en format digital per un període d'un any, prorrogable si no hi ha ordre en contra, i un import de 80 €

Dades de facturació

Nom | NIF / CIF

Adreça | Població | Codi postal

Domiciliació bancària

Distingits senyors: Caixa/banc | Agència

Adreça | Població | Codi postal

Nom i adreça del titular del compte

Els pregue que, fins a nova ordre, els rebuts que presentarà Edicions del País Valencià, SA, per l'import de la SUBSCRIPCIÓ ANUAL, siguen pagats a càrrec:

Núm. compte ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ ____ de _____ de ____

Signatura _____

EL TEMPS Carrer Sant Ferran, 12, 3er. • 46001 VALÈNCIA
Tel. 902 131 025 • subscripcions@eltemps.cat • CIF A-46186821
www.eltemps.cat